

# E751 - Curtain-up on a New Adventure! Arriving at the Phantom Island, Zou!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:15]** ---

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[00:15]** ---

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[00:21]** ---

*dakara tabidatsun da kimi to, we can!*

**[00:21]** ---

*That's why I start a  
journey with you, we can!*

**[00:38]** ---

*umi kara umi wo mata ni kakete*

**[00:38]** ---

*Traveling from sea to sea*

**[00:44]** ---

*hitotsunagi no takara sagashi ni*

**[00:44]** ---

*In search of the one-piece treasure*

**[00:49]** ---

*sonna no yumemonogatari dato*

**[00:49]** ---

*Despite the fact that  
everyone laughs and says*

**[00:54]** ---

*daremo ga waratteiru kedo*

**[00:54]** ---

*that it's just a fantasy*

**[00:57]** ---

*mune no takaburi dake ga rashinban*

**[00:57]** ---

*A rush of excitement is our only compass*

**[01:05]** ---

*shittakaburi shitero yo*

**[01:05]** ---

*Just keep pretending you know everything*

**[01:09]** ---

*kyoukasho nante sa guidebook*

**[01:09]** ---

*Textbooks are just guidebooks*

**[01:16]** ---

*ame mo namida mo itsuka wa yamu*

**[01:16]** ---

*Both the rain and our  
tears will eventually stop*

**[01:18]** ---

*kao wo agero ikari wo agero*

**[01:18]** ---

*Hold up your head, pull up anchor*

**[01:21]** ---

*kokoro no arashi ga sugita nara*

**[01:21]** ---

*Once the storm in your heart subsides*

**[01:24]** ---

*kajitore saa kachitore*

**[01:24]** ---

*Take the helm, now, win a victory*

**[01:26]** ---

*ashita no kaze ga fuku koro niwa*

**[01:26]** ---

*By the time tomorrow's wind blows*

**[01:29]** ---

*harebare ho wo hare mune wo hare*

**[01:29]** ---

*Get refreshed, spread sail, chest out*

**[01:32]** ---

*It makes me long to see someone*

**[01:32]** ---

*dareka ni aitakunarun da*

**[01:34]** ---

*There are tons of unimaginable truth*

**[01:34]** ---

*souzou tsukanai koto bakari daro*

**[01:42]** ---

*Don't turn a blind eye*

**[01:42]** ---

*miteminufuri suruna yo*

**[01:46]** ---

*Common sense is just the mind of the masses*

**[01:46]** ---

*joushiki nante sa tasuuketsu*

**[01:54]** ---

*I've never seen the end of  
the world with my own eyes*

**[01:54]** ---

*kono sekai no hate nante  
kono me de mita wake janai*

**[02:00]** ---

*That's why we've got to go,  
Captain Live-By-My-Own-Rules*

**[02:00]** ---

*dakara ikou ze amano jack senchou*

**[02:05]** ---

*Who says it's impossible?  
Nothing has started yet*

**[02:05]** ---

*dekiyashinai koto tte nani?  
mada nani mo hajimatte nai*

**[02:11]** ---

*I want to know everything now, yes, we can!*

**[02:11]** ---

*subete shiritain da ima, yes, we can!*

**[02:16]** ---

*Yes, we can! You can!*

**[02:16]** ---

*Yes, we can! You can!*

**[02:19]** ---

*This moment*

**[02:19]** ---

*kono shunkan*

**[02:22]** ---

*We can! I can!*

**[02:22]** ---

*We can! I can!*

**[02:24]** ---

*This great feeling*

**[02:24]** ---

*kono kaikan*

**[02:27]** ---

*Now, now, yes, we can!*

**[02:27]** ---

*ima ima, yes, we can!*

**[02:40]** ---

*Yes, we can!*

**[02:40]** ---

*Yes, we can!*

**[02:51]** ---

Help!

**[03:02]** ---

Shanks!

**[03:10]** ---

Get lost!

**[03:27]** ---

Hey, don't cry! You're a man!

**[03:32]** ---

But... Shanks!

**[03:36]** ---

Your arm!

**[03:38]** ---

It's only an arm. It's no big deal.

**[03:42]** ---

I'm just glad you're alright...

**[03:52]** ---

You'll never be a pirate!

**[03:55]** ---

I will too!

**[03:56]** ---

Someday, I'm gonna gather a crew  
every bit as good as yours,

**[04:00]** ---

and I'm gonna find the greatest treasure  
in the world,

**[04:03]** ---

and I'm gonna be the King of the Pirates!  
I'll show you!

**[04:08]** ---

You're gonna surpass us, huh?

**[04:14]** ---

In that case...

**[04:17]** ---

...I'll leave this hat with you.

**[04:20]** ---

It's dear to me.

**[04:22]** ---

Take good care of it!

**[04:26]** ---

Come bring it back to me someday!

**[04:29]** ---

Once you've become a great pirate!

**[04:33]** ---

*That's our promise, Luffy!*

**[04:40]** ---

*"Curtain-up on a New Adventure!"*

*Arriving at the Phantom Island, Zou!"*

**[04:48]** ---

*Following Nami and the others who they parted with  
at Dressrosa,*

**[04:51]** ---

*Luffy and the gang are heading*

**[04:52]** ---

MISTER LUFFY GO

**[04:53]** ---

*to the next island, Zou.*

**[04:56]** ---

Wow! Shanks appears in the story already?!

**[04:59]** ---

That's our Luffy-senpai!

**[05:01]** ---

Isn't that amazing?! It's so amazing!

**[05:08]** ---

What are you doing, Boss?!

You look very excited...

**[05:12]** ---

I was just telling everyone a series  
of legends that I learned by

**[05:16]** ---

interviewing Luffy-senpai and the others!

**[05:18]** ---

What?!

**[05:19]** ---

You guys can hear it too so just sit down!

**[05:23]** ---

Go on already!

**[05:25]** ---

Please, Boss!

**[05:28]** ---

All right!

**[05:30]** ---

A decade later,

Luffy-senpai left Windmill Village

**[05:34]** ---

*and met Roronoa Zoro-senpai, also known as*

**[05:38]** ---

Pirate Hunter, at a Navy base.

**[05:41]** ---

"Pirate Hunter"... What a cool name!

**[05:45]** ---

*A girl tried to feed him rice balls.*

**[05:48]** ---

*But a Navy soldier stomped on them.*

**[06:00]** ---

*It was good. Thank you for the food.*

**[06:11]** ---

*What are you...?!*

**[06:16]** ---

*That doesn't work!*

**[06:19]** ---

*W-Who the hell are you?!*

**[06:22]** ---

*I'm Luffy!*

**[06:24]** ---

*The man who's gonna be  
the King of the Pirates!*

**[06:27]** ---

*I'll be your pirate,  
if I'm just gonna die here instead!*

**[06:35]** ---

*But I'll tell you this right now.*

**[06:38]** ---

*I'm only going to fulfill my ambition!*

**[06:41]** ---

*To be the world's greatest swordsman!*

**[06:44]** ---

*That sounds great!*

**[06:45]** ---

*The King of the Pirates would need  
someone like that on his crew!*

**[06:50]** ---

*Gum-Gum...*

**[06:53]** ---

*...Pistol!*

**[07:00]** ---

*Nice!*

**[07:02]** ---

*Zoro.*

**[07:04]** ---

*My pleasure, Captain.*

**[07:10]** ---

**"Three-Sword Style"**

**Zoro-senpai who was looking**

**[07:13]** ---

*to become the world's greatest swordsman...*

**[07:16]** ---

*went on a journey with Luffy-senpai.*

**[07:19]** ---

**How awesome is that?!**

**[07:22]** ---

***I'm a thief who steals from pirates!***

***The name's Nami!***

[07:26] ---

***Hey, wanna team up with me?!***

[07:29] ---

***Cat Burglar Nami-senpai!***

[07:31] ---

***She was a thief who was stealing  
treasure from pirates.***

[07:36] ---

***But she had a good reason for it...***

[07:41] ---

***So these are your true colors, huh?***

[07:43] ---

***Surprised? It was all an act.***

[07:46] ---

***I'm a pirate, plain and simple!***

***And an officer of the Arlong Pirates!***

[07:53] ---

*For many years, her home  
village was under the control*

[07:56] ---

*of a Fish-Man named Arlong*

[07:57] ---

***and she was trying to buy it back  
with the money she had***

[08:00] ---

*\*risked her own life to collect.*

[08:09] ---

*Luffy...*

[08:12] ---

*Help me...*

[08:24] ---

*Of course I will!*

[08:34] ---

*Nami!*

[08:38] ---

*You're my friend!*

[08:43] ---

*Yeah!*

[08:45] ---

*That was the moment the navigator  
Nami-senpai joined the crew.*

[08:50] ---

*F-Friend...*

[08:52] ---

*I-I wish I could hear him saying that to me!*

[09:00] ---

*Bye, everyone! I'll be back!*

[09:09] ---

*I am Usopp, leader of the great pirates  
who reign over this village!*

[09:15] ---

*People praise me - and then praise me more -  
as "Captain Usopp"!*

[09:22] ---

*In Syrup Village, they met Usopp-senpai.*

[09:26] ---

*He was known as the biggest  
talker in the village.*

[09:30] ---

*But he's actually a manly man  
who'll stand up to his enemy*

[09:34] ---

*\*at the risk of his life when the need arises!*

[09:38] ---

*Even if I'm no match for him...*

[09:43] ---

*I will protect them!*

[09:49] ---

*I'm a brave warrior of the sea!*

[09:53] ---

*I won't let you lay a finger on the village!*

[10:00] ---

*Why is an outsider like you  
butting into this village's business?!*

[10:05] ---

*Because there's a man in this village  
I don't wanna let die!*

[10:11] ---

*H-Here it comes!*

[10:14] ---

*That was where they met the  
Going Merry-senpai too!*

[10:18] ---

*You guys take care, too!  
Let's meet again sometime!*

[10:22] ---

*How come?*

[10:23] ---

*Get on already.*

[10:25] ---

*We're friends now, aren't we?*

[10:30] ---

*As a sniper looking to*

*become a brave warrior of the sea,*  
[10:34] ---  
*Usopp-senpai joined the crew!*  
[10:39] ---  
*Luffy-senpai needed a cook*  
[10:43] ---  
*and that's when he met*  
*Sanji-senpai who was working at*  
[10:46] ---  
*\*a floating restaurant as a sous-chef.*  
[10:53] ---  
*Eat it.*  
[10:56] ---  
*Sorry...*  
[10:58] ---  
*It's pretty damn delicious, isn't it?*  
[11:00] ---  
*It is!*  
[11:01] ---  
*I found a good cook!*  
[11:05] ---  
*This restaurant is that*  
*damn geezer's treasure!*  
[11:09] ---  
*I... I can't repay the damn geezer*  
*for his kindness...*  
[11:14] ---  
*...unless I risk my life for him too!*  
[11:18] ---  
*Dying isn't something you should do*  
*to repay kindness!!*  
[11:22] ---  
*Say...*  
[11:24] ---  
*do you know the All Blue?*  
[11:27] ---  
*No...*  
[11:29] ---  
*Wait.*  
[11:32] ---  
*We both have foolish dreams.*  
[11:35] ---  
*In order to achieve my goal, the All Blue...*  
[11:40] ---  
*Sanji?*  
[11:42] ---  
*Yeah. I'll come along...*  
[11:45] ---

*on your journey to become  
the "King of the Pirates"!*

[11:47] ---

*What?*

[11:48] ---

*I'll be the cook for your ship.*

[11:53] ---

*Is that okay or not?*

[11:56] ---

*It's okay!!*

[11:58] ---

*All right!!*

[12:01] ---

*Owner Zeff!!*

[12:08] ---

*Thank you for all the damn things you've  
done for me over all these years!!*

[12:17] ---

*I'll never forget your kindness...*

[12:21] ---

*...for the rest of my life!!*

[12:23] ---

*Sanji-senpai is a first  
class chef of the sea!*

[12:26] ---

*I hope I can meet him soon  
and see his kicking techniques!*

[12:38] ---

*Isn't that... backwards?*

[12:41] ---

*To cure Nami-senpai's disease,  
they stopped by at a Winter Island.*

[12:45] ---

*And there, they met  
"Cotton Candy Lover" Tonytony Chopper-senpai!*

[12:50] ---

*He's a human-reindeer hybrid  
because of eating the Human-Human Fruit.*

[12:55] ---

*He used to have no friends  
because of his outlandish look.*

[12:59] ---

*But he's a good doctor who studied  
advanced medical care under his mentors.*

[13:06] ---

*Ahh!*

[13:08] ---

*You'd better be prepared if you're gonna  
meddle with someone else's skull flag!*

[13:14] ---

*Gum-Gum...*

[13:21] ---

*...Bazooka!!*

[13:28] ---

*I can't become your friend!*

[13:32] ---

*Shut up! Let's go!*

[13:37] ---

*Luffy-senpai welcomed Chopper-senpai  
as the ship's doctor.*

[13:43] ---

*He's so great!*

[13:48] ---

*I keep getting moved to tears!*

[14:07] ---

*B-B-B-B...*

[14:09] ---

*Believe it or not,*

[14:11] ---

*Robin-senpai and Franky-\*senpai  
\*were their enemies at first!*

[14:15] ---

*What?!*

[14:23] ---

*But Robin-senpai who was also  
known as Demon Child,*

[14:27] ---

*was traveling along with  
the crew since Alabasta.*

[14:31] ---

*And Franky-senpai first appeared  
as the leader of the Franky Family...*

[14:38] ---\*

*...in the City of Water - Water Seven!*

**[14:40] ---**

*Robin!*

**[14:45] ---**

*I've come to get you!*

**[14:54] ---**

*Just leave the rest to us!*

**[14:57] ---**

*If... I'm allowed to make a small wish...*

**[15:04] ---**

*I...*

[15:08] ---

I want to live!!

[15:11] ---

Take me to the seas with you!

[15:24] ---

We're gonna go back together!

[15:29] ---

Robin!

[15:42] ---

Come on. Get on, Franky.

[15:45] ---

On my ship.

[15:47] ---

Fine. I suppose I can  
take care of it for you.

[15:50] ---

I, Franky, will take on the role of  
the shipwright for your crew!

[15:55] ---

*Robin-senpai as an archeologist  
who is searching*

[15:58] ---

for the truth of the 100-Year Void,\*

[16:01] ---

*and Franky-senpai as the  
shipwright for the group -*

[16:04] ---

*they both came to travel with the crew.*

[16:07] ---

***And in a mysterious area of sea  
known as the Florian Triangle,***

[16:12] ---

***they met Brook-senpai who is dead  
and whose body is nothing but bones.***

[16:16] ---

***You,***

[16:17] ---

***join my crew!***

[16:20] ---

***Yeah, okay.***

[16:24] ---

***The name of the friend that we promised  
to meet up with at the cape is...***

[16:29] ---

***...Laboon!***

[16:31] ---

***After making such a one-sided promise,***

***I can't just say "I'm sorry we're dead"...***

[16:39] ---

***...from a distant place  
where he can't even hear me.***

[16:43] ---

***Because we told him  
"We'll be back at any cost" as men!***

[16:49] ---

***I'm so happy to be alive!***

[16:56] ---

***Of course you are.***

[17:00] ---

***Can I join the crew?***

[17:03] ---

***Sure.***

[17:04] ---

***Since he came back by the power  
of the Revive-Revive Fruit,***

[17:08] ---

***\*he had been drifting about the sea all alone.***

**[17:11] ---**

*And that was the moment  
he finally got friends!*

**[17:16] ---**

*This is how Luffy-senpai  
built up a circle of friends*

**[17:21] ---**

*and they became the Straw Hats  
as we know it today!*

**[17:25] ---**

*That's it for my interview report.*

**[17:30] ---**

*This is no time to be sentimental!*

**[17:32] ---**

*Let's get Luffy-senpai and  
the others safely to Zou!*

**[17:36] ---**

*Yeah!*

**[17:45] ---**

*Keep going for Zou!*

**[17:50] ---**

*The A.O. Pirates, formerly of the*

**[17:51] ---**

*NAVY HEADQUARTERS*

**[17:52] ---**

*Whitebeard Pirates, have been wiped out.*

**[17:54] ---**

*Is it that guy again?*

**[17:56]** ---

*Yes, it's the Warlord - Edward Weevil.*

**[17:59]** ---

*KIZARU (BORSALINO) - THE NAVY HQ ADMIRAL*

**[17:59]** ---

*How many captains who used  
to work under Whitebeard...*

**[18:02]** ---

*...have been brought down?*

**[18:05]** ---

*16 captains, sir.*

**[18:08]** ---

*Like the other cases, it  
seems like they were blown up*

**[18:11]** ---

*along with the town after  
some kind of argument.*

**[18:13]** ---

*The casualties are about 600.*

**[18:16]** ---

*He always causes a lot of collateral damage.*

**[18:21]** ---

*Even though he's the Warlord,  
we can't just overlook it.*

**[18:25]** ---

*What should we do?*

**[18:27]** ---

*He says he's "Whitebeard" Edward  
Newgate's biological son and that*

**[18:32]** ---

*makes him special but many  
people aren't buying it...*

**[18:34]** ---

*UNCLEAR JUSTICE*

**[18:36]** ---

*Well, it doesn't matter  
to us if it's true or not.*

**[18:41]** ---

*Whoever his father is, he has one sure value.*

**[18:47]** ---

*As a pirate, he's overwhelmingly strong.*

**[18:52]** ---

*Pretty much like Whitebeard  
when he was young.*

**[18:58]** ---

*That's the only thing they have in common.*

**[19:02]** ---

*A week after leaving Dressrosa...*

**[19:05]** ---

*Oh, it's too foggy. I can't see ahead.*

**[19:12]** ---

*You guys are getting seasick too often!*

**[19:14]** ---

*How could you call yourselves pirates?!*

**[19:17]** ---

*Chewing gum... Chewing gum...*

**[19:19]** ---

*Chewing gum?*

**[19:21]** ---

*It'll make it a little better, Grandma said.*

**[19:25]** ---

*Oh, that's why there is gum  
stuck everywhere on this ship!*

**[19:30]** ---

*What a riot!*

**[19:34]** ---

*Boss! I see something at two o'clock!*

**[19:39]** ---

*What is it?!*

**[19:42]** ---

*In the dense fog,*

**[19:43]** ---

*there's a mountain or a monster...*

**[19:46]** ---

*I hope there's no monster  
that can be mistaken for a mountain!*

**[19:50]** ---

*But it looks like it's moving slowly...*

**[19:53]** ---

*You're just drunk, you...*

**[19:56]** ---

*If it's a mountain that moves, let's go!*

**[19:59]** ---

*No, idiot! Anyway, what we gotta do now*

**[20:01]** ---

*is get out of this foggy  
maze as soon as possible!*

**[20:04]** ---

*Otherwise, we'll hit a reef and capsize!*

**[20:07]** ---

*Wait, God.*

**[20:09]** ---

*Did you call me "God"? I'm flattered!*

**[20:12]** ---

*I'm a man of 200 million and I'm flattered!*

**[20:17]** ---

*I'm sure even the Navy admirals  
are aware of you now.*

**[20:23]** ---

*Look. The Vivre Card is  
pointing towards that.*

**[20:27]** ---

*Oh, you're right!  
That means your friends are there!*

**[20:32]** ---

*Usopp, you look sick.  
Do you want chewing gum too?*

**[20:36]** ---

*I've been refusing to face the reality...*

**[20:40]** ---

*I heard...*

**[20:42]** ---

*...Zou blocks out invaders  
with dense fog and an adverse current.*

**[20:47]** ---

*There are headwinds too!*

**[20:49]** ---

*Take in the sails! We'll row it forward!*

**[20:53]** ---

*Roger that...*

**[20:56]** ---

*Hey! That's not how you respond!*

**[21:10]** ---

*Is this the island, Zou?!*

**[21:12]** ---

*No, that's strange!*

**[21:15]** ---

*This is no good! Let's run! Turn it around!*

**[21:18]** ---

*No, this is it.*

**[21:47]** ---

*Tra-guy! But this is a zou (elephant)!*

**[21:54]** ---

*Yeah, Zou is the name of a place*

**[21:57]** ---

*that flourishes on the back  
of a massive elephant.*

**[21:59]** ---

*What?! Is it alive?*

**[22:02]** ---

*It keeps moving so it'll never  
be at the same location.*

**[22:06]** ---

*It's a Phantom Island.*

**[22:08]** ---

*It's not actually an island  
so Log Poses won't get you here.*

**[22:12]** ---

*I've never been here before either.*

**[22:16]** ---

*It's showing its back to us.*

**[22:18]** ---

*That means Black Foot and the others  
could've gotten here much earlier.*

**[22:22]** ---

*So we were chasing  
an elephant that was walking away.*

**[22:26]** ---

*Yeah. Get ready to make landfall.*

**[22:29]** ---

*Can you give us some food?*

**[22:31]** ---

*For you?!*

**[22:33]** ---

*Can you give Straw Hat-ya some food?*

**[22:35]** ---

*Take everything in the food storage!*

**[22:38]** ---

*So this is Zou!*

**[22:40]** ---

*There are such unusual  
things outside our country!*

**[22:46]** ---

*I wonder if Momonosuke is okay.*

**[22:49]** ---

*Hey! I heard there is a  
tribe that hates humans.*

**[22:53]** ---

*Yes, it's the Mink Tribe.*

**[22:55]** ---

*They hold off humans and people say  
the history of their country*

**[22:59]** ---

*goes back nearly a thousand years.*

**[23:01]** ---

*A thousand years?!  
On the elephant's back?!*

[23:07] ---

*Does that mean that elephant has  
been alive for a thousand years?!*

[23:24] ---

**He is the great pirate Whitebeard's son and**

[23:27] ---

*the last pirate of the Seven  
Warlords, Edward Weevil!*

[23:32] ---

*To avenge his father's death,*

[23:34] ---\*\*

*the strongest son in the world  
causes a new big storm*

[23:37] ---

\*n the sea of the New World!

[23:39] ---

**On the next episode of One Piece!**

[23:41] ---

**"The New Warlord! The Legendary  
Whitebeard's Son Appears!"**

[23:44] ---

**I'm gonna be the King of the Pirates!**

[23:48] ---

[23:50] ---\*\*

---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:30:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:30:10 UTC by whimsee